

1721 1

BRIEF VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN

Aan
de Heer Voorzitter van de Tweede Kamer
der Staten-Generaal

's-Gravenhage, 1 Juli 1950.

Ter voldoening aan het bepaalde in artikel 60, laatste lid, van de Grondwet heb ik de eer U Hoogedelgestreng hiernevens te doen toekomen de tekst en de vertaling van de op 26 April 1950 te Canberra tussen Nederland en Australië gewisselde nota's, betreffende de deblokking van eigendommen, welke onderworpen waren aan speciale maatregelen ten gevolge van de vijandelijke bezetting van Nederland.

De Minister van Buitenlandse Zaken.
STIKKER.

Minister for External Affairs
Canberra. A.C.T.

26th April, 1950.

Sir,

I have the honour to refer to previous negotiations between representatives of the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Commonwealth of Australia concerning the release of property situated in the Netherlands and Australia which is owned by persons in Australia and the Netherlands respectively and which has been subjected to special measures in consequence of the enemy occupation of the Netherlands.

The understanding of the Australian Government as to the agreement reached between our two Governments is as follows:

Article 1

In this Agreement, unless the contrary intention appears:

„Person” means natural person.

„Institution” includes any firm, authority, government department, partnership and company, whether incorporated or unincorporated.

„Netherlands” means the Kingdom of the Netherlands including its overseas Territories.

„Australia” includes the Territories of or under the control of Australia.

„Controller” means the Controller of Enemy Property of Australia.

Article 2

The Controller shall furnish the Royal Netherlands Legation at Canberra or such other representative as the Netherlands Government may designate with full particulars in regard to:

(a) All moneys which have been paid to the Australian Government in pursuance of the National Security (Enemy Property) Regulations and the Trading with the Enemy Act 1939—1947 (hereinafter referred to as the Commonwealth Statutes) on behalf of persons in the Netherlands and institutions established in the Netherlands; and

(b) All other moneys and property belonging to persons in the Netherlands and institutions established in the Netherlands which have been subject to the National Security (Enemy Property) Regulations, and which are under the control of the Controller at the date on which this Agreement comes into force.

Article 3

The Controller shall also furnish the Legation, or such other representative as the Netherlands Government may designate, with particulars of all claims registered in his office:

(a) by persons and institutions in Australia against persons in the Netherlands and against institutions established in the Netherlands; and

(b) with respect to property in the Netherlands belonging to persons in Australia, Australian persons resident outside Australia and institutions established in Australia.

Article 4

Moneys at present held by the Australian Government in the terms of the Commonwealth Statutes on behalf of Netherlands persons and institutions established in the Netherlands shall be paid to the Netherlands Government, or to such Bank as may be nominated by the Netherlands Government, with a view to the satisfaction of the claims of the Netherlands persons or institutions to whom such moneys are due.

Article 5

The Controller shall, whenever he receives a request to that effect from the Netherlands Government, and subject to the provisions of Article 6 hereof, release from his control all other Netherlands moneys and property which have been subject to the National Security (Enemy Property) Regulations.

For the purpose of this Article a request made or a permit issued by the Netherlands Bank shall be deemed to constitute a request by the Netherlands Government.

Article 6

The Netherlands Government shall make arrangements for the verification of all particulars supplied to it under Article 2 by the Controller and shall in due course inform the Controller of any moneys or property included therein which are not due to or owned by Netherlands persons or institutions. The Netherlands Government undertakes to return to the Controller any moneys which are found not to be due to or owned by Netherlands persons or institutions and which have been paid to the Netherlands Government in pursuance of Article 4 of this Agreement.

Article 7

The Netherlands Government hereby agrees to indemnify and keep indemnified the Government of Australia, the Treasurer of the Commonwealth of Australia and the Controller from all actions, suits, proceedings, claims or demands which may arise from the payment or transfer of the moneys or property as aforesaid to the Netherlands Government, or such Bank as may be nominated by the Netherlands Government, or other persons or institutions in accordance with this Agreement.

Article 8

The Controller shall not be held responsible for moneys which were not reported to him in pursuance of the National Security (Enemy Property) Regulations or which, for any reason, were not paid to him. Where the Australian Government is satisfied that such moneys are owing to Netherlands persons or to institutions established in the Netherlands the Controller, however, will assist to the best of his ability in the collection thereof.

Article 9

The Netherlands Government will examine the statements of claim received from the Controller in accordance with Article 3 of this Agreement and will inform the Controller of the validity of the claims. It will also provide the Controller with full particulars regarding the position of all claims with respect to property in the Netherlands and it will indicate whether such property is available for return to the owners in Australia and will report on the condition of such property. The Netherlands Government will assist as far as possible in collecting assets and in restoring to owners their rights in property.

Article 10

The Netherlands Government herewith undertakes that all assets in the Netherlands belonging to Australian persons and institutions at the coming into force of this Agreement shall, as far as they are available and subject to the provisions of Article 11 of this Agreement, be placed at the free disposal of the owners.

Article 11

This Agreement does not purport to exempt any money or property from taxation, or foreign exchange control legislation in force in Australia or the Netherlands.

Article 12

The Governments of Australia and of the Netherlands may subsequently agree that certain property shall be excluded from the provisions of this Agreement.

Article 13

This Agreement does not apply to any settlements to be effected between the contracting Governments or in which one or more Government Departments are concerned, except by mutual consent.

Article 14

Moneys which have been or which may be received under the Commonwealth Statutes on account of Netherlands persons who have since died shall not be paid over to the Netherlands Government in the terms of this Agreement until a legal personal representative has been appointed.

Article 15

Fees will not be taken in respect of money and property passing under this Agreement.

Finally, the Australian Government desires to record its understanding of the following matters:

(i) the Netherlands Government authorises the Netherlands Bank to receive on its behalf the moneys referred to in Article 4 of the Agreement and the Netherlands Bank will open an account for the purpose with the Commonwealth Bank of Australia at Sydney;

(ii) in connection with Article 9 of the Agreement, the Australian Government has taken note of the fact that during the German occupation of the Netherlands (in Europe) money and property belonging to United Nations nationals were, in many cases, transferred by debtors and Trustees in the Netherlands by order of the occupation authorities. The Australian Government therefore understands that the Netherlands Government cannot be held responsible for the measures taken by the German occupation authorities, or for the administration of the Deutsche Revisions und Treuhand Gesellschaft, and in the event of any Australian money or property having been seized or liquidated the claims of the Australian owners will be honoured only in proportion to the total funds available for the satisfaction of all claims by United Nations nationals.

The Australian Government further notes that similar conditions may apply to moneys or property belonging to United Nations nationals in the Netherlands Overseas Territory during the Japanese occupation, and agrees that the Netherlands Government cannot accept responsibility for measures taken by the Japanese occupation authorities or for the administration of the Japanese Nampo-bank.

If the foregoing provisions are acceptable to the Government of the Kingdom of the Netherlands, I have the honour to propose that this Note and your confirmatory reply thereto shall be deemed to constitute and evidence the agreement between our two Governments in this matter.

I have the honour to be,

Sir,

Your obedient servant,

(s.) P. C. SPENDER,

Minister of State for External Affairs.

*His Excellency Mr. P. E. Teppema,
Envoy Extraordinary and
Minister Plenipotentiary of
the Kingdom of the Netherlands,
Canberra.*

Canberra, 26th April, 1950.

Sir,

I have the honour to acknowledge the receipt of your note of today's date in which you inform me that as a consequence of the negotiations between representatives of the Government of the Commonwealth of Australia and the Government of the Kingdom of the Netherlands concerning the release of property situated in Australia and the Netherlands which is owned by persons in the Netherlands and Australia respectively and which has been subjected to special measures in consequence of the enemy occupation of the Netherlands, the understanding of the Australian Government as to the agreement reached between our two Governments is as follows:

„Article 1

In this Agreement, unless the contrary intention appears:

„Person” means natural person.

„Institution” includes any firm, authority, government department, partnership and company, whether incorporated or unincorporated.

„Netherlands” means the Kingdom of the Netherlands including its overseas Territories.

„Australia” includes the Territories of or under the control of Australia.

„Controller” means the Controller of Enemy Property of Australia.

Article 2

The Controller shall furnish the Royal Netherlands Legation at Canberra or such other representative as the Netherlands Government may designate with full particulars in regard to:

(a) All moneys which have been paid to the Australian Government in pursuance of the National Security (Enemy Property) Regulations and the Trading with the Enemy Act 1939—1947 (hereinafter referred to as the Commonwealth Statutes) on behalf of persons in the Netherlands and institutions established in the Netherlands; and

(b) All other moneys and property belonging to persons in the Netherlands and institutions established in the Netherlands which have been subject to the National Security (Enemy Property) Regulations, and which are under the control of the Controller at the date on which this Agreement comes into force.

Article 3

The Controller shall also furnish the Legation, or such other representative as the Netherlands Government may designate, with particulars of all claims registered in his office:

(a) by persons and institutions in Australia against persons in the Netherlands and against institutions established in the Netherlands; and

(b) with respect to property in the Netherlands belonging to persons in Australia, Australian persons resident outside Australia and institutions established in Australia.

Article 4

Moneys at present held by the Australian Government in the terms of the Commonwealth Statutes on behalf of Netherlands persons and institutions established in the Netherlands shall be paid to the Netherlands Government, or to such Bank as may be nominated by the Netherlands Government, with a view to the satisfaction of the claims of the Netherlands persons or institutions to whom such moneys are due.

Article 5

The Controller shall, whenever he receives a request to that effect from the Netherlands Government, and subject to the provisions of Article 6 hereof, release from his control all other Netherlands moneys and property which have been subject to the National Security (Enemy Property) Regulations.

For the purpose of this Article a request made or a permit issued by the Netherlands Bank shall be deemed to constitute a request by the Netherlands Government.

Article 6

The Netherlands Government shall make arrangements for the verification of all particulars supplied to it under Article 2 by the Controller and shall in due course inform the Controller of any moneys or property included therein which are not due to or owned by Netherlands persons or institutions. The Netherlands Government undertakes to return to the Controller any moneys which are found not to be due to or owned by Netherlands persons or institutions and which have been paid to the Netherlands Government in pursuance of Article 4 of this Agreement.

Article 7

The Netherlands Government hereby agrees to indemnify and keep indemnified the Government of Australia, the Treasurer of the Commonwealth of Australia and the Controller from all actions, suits, proceedings, claims or demands which may arise from the payment or transfer of the moneys or property as aforesaid to the Netherlands Government or such Bank as may be nominated by the Netherlands Government, or other persons or institutions in accordance with this Agreement.

Article 8

The Controller shall not be held responsible for moneys which were not reported to him in pursuance of the National Security (Enemy Property) Regulations or which, for any reason, were not paid to him. Where the Australian Government is satisfied that such moneys are owing to Netherlands persons or to institutions established in the Netherlands the Controller, however, will assist to the best of his ability in the collection thereof.

Article 9

The Netherlands Government will examine the statements of claim received from the Controller in accordance with Article 3 of this Agreement and will inform the Controller of the validity of the claims. It will also provide the Controller with full particulars regarding the position of all claims with respect to property in the Netherlands and it will indicate whether such property is available for return to the owners in Australia and will report on the condition of such property. The Netherlands Government will assist as far as possible in collecting assets and in restoring to owners their rights in property.

Article 10

The Netherlands Government herewith undertakes that all assets in the Netherlands belonging to Australian persons and institutions at the coming into force of this Agreement shall, as far as they are available and subject to the provisions of Article 11 of this Agreement, be placed at the free disposal of the owners.

Article 11

This Agreement does not purport to exempt any money or property from taxation, or foreign exchange control legislation in force in Australia or the Netherlands.

Article 12

The Governments of Australia and of the Netherlands may subsequently agree that certain property shall be excluded from the provisions of this Agreement.

Article 13

This Agreement does not apply to any settlements to be effected between the contracting Governments or in which one or more Government Departments are concerned, except by mutual consent.

Article 14

Moneys which have been or which may be received under the Commonwealth Statutes on account of Netherlands persons who have since died shall not be paid over to the Netherlands Government in the terms of this Agreement until a legal personal representative has been appointed.

Article 15

Fees will not be taken in respect of money and property passing under this Agreement.

Finally, the Australian Government desires to record its understanding of the following matters:

(i) the Netherlands Government authorises the Netherlands Bank to receive on its behalf the moneys referred to in Article 4 of the Agreement and the Netherlands Bank will open an account for the purpose with the Commonwealth Bank of Australia at Sydney;

(ii) in connection with Article 9 of the Agreement, the Australian Government has taken note of the fact that during the German occupation of the Netherlands (in Europe) money and property belonging to United Nations nationals were, in many cases, transferred by debtors and Trustees in the Netherlands by order of the occupation authorities. The Australian Government therefore understands that the Netherlands Government cannot be held responsible for the measures taken by the German occupation authorities, or for the administration of the Deutsche Revisions und Treuhand Gesellschaft, and in the event of any Australian money or property having been seized or liquidated the claims of the Australian owners will be honoured only in proportion to the total funds available for the satisfaction of all claims by United Nations nationals.

The Australian Government further notes that similar conditions may apply to moneys or property belonging to United Nations nationals in the Netherlands Overseas Territory during the Japanese occupation, and agrees that the Netherlands Government cannot accept responsibility for measures taken by the Japanese occupation authorities or for the administration of the Japanese Nampo-bank."

I am authorised by the Netherlands Government to state that the Netherlands Government agrees to the foregoing provisions and to the suggestion that your note and this reply shall be deemed to constitute and evidence the Agreement between our two Governments in the matter.

I have the honour to be,

Sir,

Your obedient servant,

(s.) P. E. TEPPEMA.

*The Honorable P. C. Spender K.C., M.P.,
Minister of State for External Affairs,
Canberra.*

Minister van Buitenlandse Zaken,
Canberra.

26 April 1950.

Mijnheer de Gezant,

Ik heb de eer te verwijzen naar vorige onderhandelingen tussen vertegenwoordigers van de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van het Australische Gemenebest betreffende de deblokkering van zich in Nederland en Australië bevindende eigendommen, welke onderscheidenlijk toebehoren aan personen in Australië en Nederland en welke onderworpen waren aan speciale maatregelen ten gevolge van de vijandelijke bezetting van Nederland.

De Australische Regering verstaat dat de volgende Overeenkomst bereikt is tussen onze beide Regeringen:

Artikel 1

Tenzij het tegendeel blijkt, geldt voor de uitleg van deze Overeenkomst:

„Persoon” betekent natuurlijke persoon.

„Instelling” omvat enigerlei firma, overheidslichaam, regeringsinstantie, maatschap en vennootschap, al of niet rechtspersoonlijkheid bezittende.

„Nederland” betekent het Koninkrijk der Nederlanden, met inbegrip van zijn Overzeese Gebiedsdelen.

„Australië” omvat de gebiedsdelen behorende tot of onder bestuur van Australië.

„Beheerder” betekent de Beheerder van Vijandelijke Eigendommen in Australië.

Artikel 2

De Beheerder verstrekt de Nederlandse Legatie te Canberra of zodanige andere vertegenwoordiger, als de Nederlandse Regering mocht aanwijzen, volledige gegevens met betrekking tot:

(a) Alle gelden, welke aan de Australische Regering betaald zijn ingevolge de „National Security (Enemy Property) Regulations” en de „Trading with the Enemy Act 1939—1947” (verder aangeduid als „de wetten van het Gemenebest”) ten behoeve van personen in Nederland en van instellingen gevestigd in Nederland; en

(b) Alle andere gelden en eigendommen, toebehorende aan personen in Nederland en instellingen, gevestigd in Nederland, welke onderworpen waren aan de „National Security (Enemy Property) Regulations,”

en welke onder het beheer zijn van de Beheerder op de dag dat deze Overeenkomst van kracht wordt.

Artikel 3

De Beheerder verstrekt de Legatie of zodanige andere vertegenwoordiger, als de Nederlandse Regering mocht aanwijzen, tevens gegevens betreffende alle te zijnen kantore geregistreerde vorderingen:

(a) van personen en instellingen in Australië op personen in Nederland en op instellingen, gevestigd in Nederland; en

(b) met betrekking tot eigendommen in Nederland, toebehorende aan personen in Australië, personen van Australische nationaliteit woonachtig buiten Australië en instellingen gevestigd in Australië.

Artikel 4

Gelden, welke de Australische Regering op het ogenblik onder zich heeft krachtens de bepalingen van de wetten van het Gemenebest ten behoeve van Nederlandse personen en instellingen gevestigd in Nederland, worden aan de Nederlandse Regering of aan zodanige Bank als door de Nederlandse Regering mocht worden aangewezen, uitbetaald ter voldoening van de vorderingen van de Nederlandse personen of instellingen aan wie deze gelden verschuldigd zijn.

Artikel 5

De Beheerder geeft, telkens wanneer hij een desbetreffend verzoek van de Nederlandse Regering ontvangt en onverminderd de bepalingen van Artikel 6 van deze Overeenkomst, andere Nederlandse gelden en eigendommen, waarop de „National Security (Enemy Property) Regulations” van toepassing zijn geweest, vrij.

Voor de toepassing van dit Artikel wordt een verzoek, gedaan of een vergunning verleend door de Nederlandse Bank, geacht te zijn een verzoek van de Nederlandse Regering.

Artikel 6

De Nederlandse Regering treft regelingen voor de verificatie van alle aan haar ingevolge Artikel 2 door de Beheerder verstrekte gegevens, stelt er te zijner tijd de Beheerder van in kennis, indien daaronder gelden of eigendommen zijn begrepen, welke niet verschuldigd zijn aan of het eigendom zijn van Nederlandse personen of instellingen. De Nederlandse Regering neemt op zich om aan de Beheerder alle gelden, waarvan bevonden wordt dat zij niet verschuldigd zijn aan of het eigendom zijn van Nederlandse personen of instellingen, en welke betaald zijn aan de Nederlandse Regering ingevolge Artikel 4 van deze Overeenkomst, te restitueren.

Artikel 7

De Nederlandse Regering verbindt zich hierbij om de Regering van Australië, het Ministerie van Financiën van het Australische Gemenebest en de Beheerder te vrijwaren en te blijven vrijwaren voor actie, vordering in rechte, daad, aanspraak of eis, welke kunnen voortvloeien uit de betaling of de overmaking van vorenbedoelde gelden of eigendommen aan de Nederlandse Regering of zodanige bank als mocht worden aangewezen door de Nederlandse Regering of aan andere personen of instellingen in overeenstemming met deze Overeenkomst.

Artikel 8

De Beheerder zal niet verantwoordelijk gesteld worden voor gelden, die niet krachtens de „National Security (Enemy Property) Regulations” bij hem zijn aangegeven of die, om welke redenen dan ook, niet aan hem betaald zijn. Indien de Australische Regering overtuigd is, dat zodanige gelden verschuldigd zijn aan Nederlandse personen of instellingen gevestigd in Nederland, zal de Beheerder echter, naar zijn beste vermogen, zijn medewerking verlenen tot de invordering.

Artikel 9

De Nederlandse Regering zal de van de Beheerder, overeenkomstig Artikel 3 van deze Overeenkomst, ontvangen opgave van vorderingen onderzoeken en zal de Beheerder mededeling doen van de gegrondheid der vorderingen. Zij zal eveneens de Beheerder alle gegevens verstrekken betreffende de stand van alle vorderingen met betrekking tot eigendommen in Nederland en zij zal aangeven of zodanige eigendommen beschikbaar zijn voor teruggave aan de eigenaren in Australië en verslag uitbrengen over de toestand van zodanige eigendommen. De Nederlandse Regering zal voorzover mogelijk medewerking verlenen tot het realiseren van activa en tot het herstellen der eigenaren in het genot hunner eigendomsrechten.

Artikel 10

De Nederlandse Regering neemt hierbij op zich alle activa in Nederland, welke bij het van kracht worden van deze Overeenkomst toebehoren aan Australische personen en instellingen ter vrije beschikking te stellen van de eigenaren, zulks voorzover deze activa beschikbaar zijn en behoudens het bepaalde in Artikel 11 van deze Overeenkomst.

Artikel 11

Deze Overeenkomst heeft niet de strekking om enig geld of eigendom uit te zonderen van de wettelijke bepalingen, welke op het stuk van belasting of deviezencontrole, van kracht zijn in Australië of Nederland.

Artikel 12

De Regeringen van Australië en van Nederland kunnen nader overeenkomen dat de bepalingen van deze Overeenkomst niet van toepassing zijn op bepaalde eigendommen.

Artikel 13

Deze Overeenkomst is niet van toepassing op enige schikking tussen de overeenkomstsluitende Regeringen of waarbij een of meer Regeringsinstanties betrokken zijn, tenzij met wederzijds goedvinden.

Artikel 14

Gelden, die overeenkomstig de wetten van het Gemeenebest ontvangen zijn of mochten worden ten behoeve van Nederlandse personen, die sindsdien overleden zijn, worden niet uitbetaald aan de Nederlandse Regering onder de bepalingen van deze Overeenkomst, alvorens een wettige persoonlijke vertegenwoordiger benoemd is.

Artikel 15

Er zullen geen kosten berekend worden met betrekking tot gelden of eigendommen welke onder deze Overeenkomst vallen.

Tenslotte wenst de Australische Regering het volgende aan te tekenen:

(i) De Nederlandse Regering machtigt de Nederlandse Bank voor haar rekening de gelden in ontvangst te nemen, als vermeld in Artikel 4 van de Overeenkomst en de Nederlandse Bank zal tot dat doel een rekening openen bij de „Commonwealth Bank of Australia” te Sydney;

(ii) In verband met Artikel 9 van de Overeenkomst heeft de Australische Regering nota genomen van het feit, dat gedurende de Duitse bezetting van Nederland (in Europa) geld en eigendom toebehorende aan onderdanen der Verenigde Naties in vele gevallen overgemaakt zijn door schuldenaren en „trustees” in Nederland in opdracht van de bezettingsautoriteiten. De Australische Regering verstaat derhalve, dat de Nederlandse Regering niet verantwoordelijk gesteld kan worden voor de maatregelen genomen door de Duitse bezettingsautoriteiten, of voor het beheer van de „Deutsche Revisions und Treuhand Gesellschaft” en dat in geval enig Australisch geld of eigendom in beslag genomen of geliquideerd is, de vorderingen van de Australische eigenaren slechts voldaan zullen worden in ver-

houding tot het totaal der beschikbare fondsen voor de voldoening van alle vorderingen van onderdanen der Verenigde Naties.

De Australische Regering neemt er verder nota van, dat iets dergelijks het geval zou kunnen zijn met gelden of eigendommen, toebehorende aan onderdanen der Verenigde Naties in de Nederlandse Overzeese Gebiedsdelen gedurende de Japanse bezetting en stemt er mede in, dat de Nederlandse Regering geen verantwoordelijkheid aanvaarden kan voor maatregelen genomen door de Japanse bezettingsautoriteiten en/of voor het beheer van de Japanse Nampo-bank.

Indien de hierboven vermelde bepalingen aanvaardbaar zijn voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden, heb ik de eer voor te stellen, dat deze Nota en Uw bevestigend antwoord daarop geacht zullen worden de Overeenkomst tussen onze beide Regeringen te dezer zake te vormen en te waarmerken.

Ik heb de eer te zijn,
Mijnheer de Gezant,
Uwe dienstwillige dienaar,
(w.g.) P. C. SPENDER,
Minister van Buitenlandse Zaken.

Zijner Excellentie

Mr. P. E. Teppema,

*Buitengewoon Gezant en Gevolmachtigd Minister
van het Koninkrijk der Nederlanden.*

Canberra.

Canberra, 26 April 1950.

Mijnheer de Minister,

Ik heb de eer de ontvangst te erkennen van Uwe nota van heden, waarin U mij mededeelt dat, als het resultaat van de onderhandelingen tussen vertegenwoordigers van de Regering van het Australische Gemenebest en de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden betreffende de deblokkering van zich in Australië en Nederland bevindende eigendommen, welke onderscheidenlijk toebehoren aan personen in Nederland en Australië en welke onderworpen waren aan speciale maatregelen, ten gevolge van de vijandelijke bezetting van Nederland, de Australische Regering verstaat, dat de volgende Overeenkomst bereikt is tussen onze beide Regeringen:

„Artikel 1

Tenzij het tegendeel blijkt, geldt voor de uitleg van deze Overeenkomst:

„Persoon” betekent natuurlijke persoon.

„Instelling” omvat enigerlei firma, overheidslichaam, regeringsinstantie, maatschap en vennootschap, al of niet rechtspersoonlijkheid bezittende.

„Nederland” betekent het Koninkrijk der Nederlanden, met inbegrip van zijn Overzeese Gebiedsdelen.

„Australië” omvat de gebiedsdelen behorende tot of onder bestuur van Australië.

„Beheerder” betekent de Beheerder van Vijandelijke Eigendommen in Australië.

Artikel 2

De Beheerder verstrekt de Nederlandse Legatie te Canberra of zodanige andere vertegenwoordiger, als de Nederlandse Regering mocht aanwijzen, volledige gegevens met betrekking tot:

(a) Alle gelden, welke aan de Australische Regering betaald zijn ingevolge de „National Security (Enemy Property) Regulations” en de „Trading with the Enemy Act 1939—1947” (verder aangeduid als „de wetten van het Gemenebest”) ten behoeve van personen in Nederland en van instellingen gevestigd in Nederland; en

(b) Alle andere gelden en eigendommen, toebehorende aan personen in Nederland en instellingen, gevestigd in Nederland, welke onderworpen waren aan de „National Security (Enemy Property) Regulations,”

en welke onder het beheer zijn van de Beheerder op de dag dat deze Overeenkomst van kracht wordt.

Artikel 3

De Beheerder verstrekt de Legatie of zodanige andere vertegenwoordiger, als de Nederlandse Regering mocht aanwijzen, tevens gegevens betreffende alle te zijnen kantore geregistreerde vorderingen:

(a) van personen en instellingen in Australië op personen in Nederland en op instellingen, gevestigd in Nederland; en

(b) met betrekking tot eigendommen in Nederland, toebehorende aan personen in Australië, personen van Australische nationaliteit woonachtig buiten Australië en instellingen gevestigd in Australië.

Artikel 4

Gelden, welke de Australische Regering op het ogenblik onder zich heeft krachtens de bepalingen van de wetten van het Gemenebest ten behoeve van Nederlandse personen en instellingen gevestigd in Nederland, worden aan de Nederlandse Regering of aan zodanige Bank als door de Nederlandse Regering mocht worden aangewezen, uitbetaald ter voldoening van de vorderingen van de Nederlandse personen of instellingen aan wie deze gelden verschuldigd zijn.

Artikel 5

De Beheerder geeft, telkens wanneer hij een desbetreffend verzoek van de Nederlandse Regering ontvangt en onverminderd de bepalingen van Artikel 6 van deze Overeenkomst, andere Nederlandse gelden en eigendommen, waarop de „National Security (Enemy Property) Regulations” van toepassing zijn geweest, vrij.

Voor de toepassing van dit Artikel, wordt een verzoek, gedaan of een vergunning verleend door de Nederlandse Bank, geacht te zijn een verzoek van de Nederlandse Regering.

Artikel 6

De Nederlandse Regering treft regelingen voor de verificatie van alle aan haar ingevolge Artikel 2 door de Beheerder verstrekte gegevens, stelt er te zijner tijd de Beheerder van in kennis, indien daaronder gelden of eigendommen zijn begrepen, welke niet verschuldigd zijn aan of het eigendom zijn van Nederlandse personen of instellingen. De Nederlandse Regering neemt op zich om aan de Beheerder alle gelden, waarvan bevonden wordt dat zij niet verschuldigd zijn aan of het eigendom zijn van Nederlandse personen of instellingen, en welke betaald zijn aan de Nederlandse Regering ingevolge Artikel 4 van deze Overeenkomst, te restitueren.

Artikel 7

De Nederlandse Regering verbindt zich hierbij om de Regering van Australië, het Ministerie van Financiën van het Australische Gemenebest en de Beheerder te vrijwaren en te blijven vrijwaren voor actie, vordering in rechte, daad, aanspraak of eis, welke kunnen voortvloeien uit de betaling of de overmaking van vorenbedoelde gelden of eigendommen aan de Nederlandse Regering of zodanige bank als mocht worden aangewezen door de Nederlandse Regering of aan andere personen of instellingen in overeenstemming met deze Overeenkomst.

Artikel 8

De Beheerder zal niet verantwoordelijk gesteld worden voor gelden, die niet krachtens de „National Security (Enemy Property) Regulations” bij hem zijn aangegeven of die, om welke redenen dan ook, niet aan hem betaald zijn. Indien de Australische Regering overtuigd is, dat zodanige gelden verschuldigd zijn aan Nederlandse personen of instellingen gevestigd in Nederland, zal de Beheerder echter, naar zijn beste vermogen, zijn medewerking verlenen tot de invordering.

Artikel 9

De Nederlandse Regering zal de van de Beheerder, overeenkomstig Artikel 3 van deze Overeenkomst, ontvangen opgave van vorderingen onderzoeken en zal de Beheerder mededeling doen van de gegrondheid der vorderingen. Zij zal eveneens de Beheerder alle gegevens verstrekken betreffende de stand van alle vorderingen met betrekking tot eigendommen in Nederland en zij zal aangeven of zodanige eigendommen beschikbaar zijn voor teruggave aan de eigenaren in Australië en verslag uitbrengen over de toestand van zodanige eigendommen. De Nederlandse Regering zal voorzover mogelijk medewerking verlenen tot het realiseren van activa en tot het herstellen der eigenaren in het genot hunner eigendomsrechten.

Artikel 10

De Nederlandse Regering neemt hierbij op zich alle activa in Nederland, welke bij het van kracht worden van deze Overeenkomst toebehoren aan Australische personen en instellingen ter vrije beschikking te stellen van de eigenaren, zulks voorzover deze activa beschikbaar zijn en behoudens het bepaalde in Artikel 11 van deze Overeenkomst.

Artikel 11

Deze Overeenkomst heeft niet de strekking om enig geld of eigendom uit te zonderen van de wettelijke bepalingen, welke op het stuk van belasting of deviezencontrole, van kracht zijn in Australië of Nederland.

Artikel 12

De Regeringen van Australië en van Nederland kunnen nader overeenkomen dat de bepalingen van deze Overeenkomst niet van toepassing zijn op bepaalde eigendommen.

Artikel 13

Deze Overeenkomst is niet van toepassing op enige schikking tussen de overeenkomstsluitende Regeringen of waarbij een of meer Regeringsinstanties betrokken zijn, tenzij met wederzijds goedvinden.

Artikel 14

Gelden, die overeenkomstig de wetten van het Gemenebest ont-
vangen zijn of mochten worden ten behoeve van Nederlandse per-
sonen, die sindsdien overleden zijn, worden niet uitbetaald aan de
Nederlandse Regering onder de bepalingen van deze Overeenkomst,
alvorens een wettige persoonlijke vertegenwoordiger benoemd is.

Artikel 15

Er zullen geen kosten berekend worden met betrekking tot gelden
of eigendommen welke onder deze Overeenkomst vallen.

Tenslotte wenst de Australische Regering het volgende aan te
tekenen:

(i) De Nederlandse Regering machtigt de Nederlandse Bank voor
haar rekening de gelden in ontvangst te nemen, als vermeld in
Artikel 4 van de Overeenkomst en de Nederlandse Bank zal tot dat
doel een rekening openen bij de „Commonwealth Bank of Australia”
te Sydney;

(ii) In verband met Artikel 9 van de Overeenkomst heeft de
Australische Regering nota genomen van het feit, dat gedurende de
Duitse bezetting van Nederland (in Europa) geld en eigendom toe-
behorende aan onderdanen der Verenigde Naties in vele gevallen
overgemaakt zijn door schuldenaren en „trustees” in Nederland in
opdracht van de bezettingsautoriteiten. De Australische Regering
verstaat derhalve, dat de Nederlandse Regering niet verantwoordelijk
gesteld kan worden voor de maatregelen genomen door de Duitse
bezettingsautoriteiten, of voor het beheer van de „Deutsche Revi-
sions und Treuhand Gesellschaft” en dat in geval enig Australisch

geld of eigendom in beslag genomen of geliquideerd is, de vorderingen
van de Australische eigenaren slechts voldaan zullen worden in ver-
houding tot het totaal der beschikbare fondsen voor de voldoening
van alle vorderingen van onderdanen der Verenigde Naties.

De Australische Regering neemt er verder nota van, dat iets der-
gelijks het geval zou kunnen zijn met gelden of eigendommen, toe-
behorende aan onderdanen der Verenigde Naties in de Nederlandse
Overzeese Gebiedsdelen gedurende de Japanse bezetting en stemt er
mede in, dat de Nederlandse Regering geen verantwoordelijkheid
aanvaardt kan voor maatregelen genomen door de Japanse bezet-
tingsautoriteiten en/of voor het beheer van de Japanse Nampo-bank.”

Ik ben door de Nederlandse Regering gemachtigd te verklaren,
dat de Nederlandse Regering accoord gaat met de hierboven vermelde
bepalingen en met het voorstel, dat Uwe Nota en dit antwoord
geacht zullen worden de Overeenkomst tussen onze beide Regeringen
in deze materie te vormen en te waarmerken.

Ik heb de eer te zijn,
Mijnheer de Minister,
Uwe dienstwillige dienaar,
(w.g.) P. E. TEPPEMA.

Zijner Excellentie,
Mr. P. C. Spender K.C.M.P.
Minister van Buitenlandse Zaken,
Canberra.